Study programmes 2024-2025
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation, professional focus

Block view of the study programme

		Or	Th	Pr	Au	Cr

Block 1

Cours obligatoire de la finalité

TRAD0161-1	*Introduction to computer aided translation tools* - Jérémy CALLIER	Q1	30	-	-	**5**

Cours au choix de la finalité

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

Choose one of the following modules :

[...]   One course from "Liste de cours ANGLAIS"

German

Choose one of the following modules :

[...]   One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

Dutch

Choose one of the following modules :

[...]   One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

Spanish

Choose one of the following modules :

[...]   One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

For a single language, choose one complementary module not previously selected from:

[...]   One course

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

TRAD0135-1	*Deontology and project management* - Martine ETIENNE	Q2	30	-	-	**5**
INFO0116-1	*Documentary and corpus research*	TA				**5**
	- Documentary and corpus research - Christophe DONY		15	-	-	
	- Use and creation of a corpus as a translation aid - Isa HENDRIKX		15	15	-	

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1	*Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français* - Valérie BADA	Q2	30	-	-	**5**
TRAD0060-1	*Theory and practice of tanslation from French into English I* - Marie HERBILLON	TA	60	-	-	**5**
TRAD0096-1	*Comparative method in linguistics, English-French* (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	**5**

German

TRAD0061-1	*Theory and practice of translation from German into French 1* - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0064-1	*Theory and practice of tanslation from French into German I* - MyriamNaomi WALBURG	TA	60	-	-	**5**

Study programmes 2024-2025
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation, professional focus

TRAD0062-1	*Comparative method in linguistics, German-French* - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	**5**

Dutch

TRAD0066-1	*Theory and practice of translation from Dutch into French 1* - Maud GONNE	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0069-1	*Theory and practice of tanslation from French into Dutch I* - Isa HENDRIKX	TA	60	-	-	**5**
TRAD0067-1	*Comparative method in linguistics, Dutch-French* - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	**5**

Spanish

TRAD0073-1	*Theory and practice of translation from Spanish into French 1* - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0080-1	*Theory and practice of translation from French into Spanish I* (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA	TA	60	-	-	**5**
TRAD0074-1	*Comparative linguistics Spanish-French* (spanish language) - AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	**5**

Optional complementary module - introduction to a third language

TRAD0125-1	*English language in practice and introduction to English to French translation*	TA				**10**
	- English language in practice - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS		-	60	-	
	- Introduction to English to French translation - Valérie MARIS		30	-	-	
TRAD0152-1	*German language in practice and introduction to German to French translation*	TA				**10**
	- Introduction to German to French translation - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- German language in practice - Mélanie CÜPPER		-	60	-	
TRAD0155-1	*Dutch language in practice and introduction to Dutch to French translation*	TA				**10**
	- Introduction to Dutch to French translation - Magali CLAESKENS		30	-	-	
	- Dutch language in practice - Magali CLAESKENS		-	60	-	
TRAD0158-1	*Spanish language in practice and an introduction to Spanish to French translation*	TA				**10**
	- Introduction to Spanish to French translation - Eudoxoula VOIDANIDIS		30	-	-	
	- Spanish language in practice		-	60	-	

Block 2

Cours au choix de la finalité

Poursuivre le choix de modules

English

Choose one of the following modules :

    [...]   One course from "Liste de cours ANGLAIS"

German

Choose one of the following modules :

    [...]   One course from "Liste de Cours ALLEMAND"

Dutch

Choose one of the following modules :

    [...]   One course from "Liste de cours NEERLANDAIS"

Spanish

Choose one of the following modules :

Study programmes 2024-2025
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation, professional focus

[...]   One course from "Liste de Cours ESPAGNOL"

The majority of the courses take place Rue de Pitteurs (bât. L3 and L5)

Compulsory courses

PSTG0020-1	*Work placement* - Valérie BADA, Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12w Internship]	TA	-	-	[+]	**15**
PTFE0033-1	*Final work* - Valérie BADA	TA	-	-	-	**15**

Optional courses

Poursuivre le choix de modules parmi :

English

TRAD0059-1	*Issues in English civilization* (english language) - Marie HERBILLON	Q1	30	-	-	**5**

Choose one of the following courses :

TRAD0072-1	*Séminaire de traductologie appliquée à la traduction de l'anglais vers le français* - Valérie BADA **Corequisite :** TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0071-1	*Theory and practice of translation from French into English II* - Raymond ECHITCHI, Marie HERBILLON **Corequisite :** TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I	Q1	30	-	-	**5**

German

TRAD0063-1	*Issues in German civilization* (german language) - MyriamNaomi WALBURG	Q1	30	-	-	**5**

Choose one of the following courses :

TRAD0065-1	*Theory and practice of translation from German into French 2* - Céline LETAWE **Corequisite :** TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0084-1	*Theory and practice of translation from French into German II* - MyriamNaomi WALBURG **Corequisite :** TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I	Q1	30	-	-	**5**

Dutch

TRAD0068-1	*Issues in Dutch civilization* (dutch language) - Isa HENDRIKX	Q1	30	-	-	**5**

Choose one of the following courses :

TRAD0070-1	*Theory and practice of translation from Dutch into French 2* - Maud GONNE **Corequisite :** TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I	Q1	30	-	-	**5**
TRAD0088-1	*Theory and practice of translation from French into Dutch II* - Isa HENDRIKX **Corequisite :** TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I	Q1	30	-	-	**5**

Spanish

TRAD0075-1	*Hispanic civilization issues* (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA	Q1	30	-	-	**5**

Choose one of the following courses :

Study programmes 2024-2025
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation, professional focus

TRAD0076-1	*Theory and practice of translation from Spanish into French 2 -* AnneCécile DRUET	Q1	30	-	-	**5**

Corequisite :
TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I

TRAD0092-1	*Theory and practice of translation from French into Spanish II* (spanish language) - Ernesto WONG GARCÍA	Q1	30	-	-	**5**

Corequisite :
TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I

Optional free courses

TRAD0127-1	*General translation from English to French (including office issues)*	TA	60	15	-	**5**
TRAD0153-1	*General translation from German to French* - Sébastien LECLERE	TA	60	-	-	**5**
TRAD0156-1	*General translation from Dutch into French* - Magali CLAESKENS	TA	60	-	-	**5**
TRAD0159-1	*General translation from Spanish into French* - Anne DEBRAS	TA	60	-	-	**5**

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Liste de cours ANGLAIS

TRAD0101-1	*Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology*	Q1				**5**
	- Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
TRAD0102-1	*Specialised translation from English to French : media and communication*	Q1				**5**
	- Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- Journalism and information - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0103-1	*Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues*	Q1				**5**
	- Contract law - Valérie MARIS		30	-	-	
	- Economic and social issues - Valérie MARIS		30	-	-	
TRAD0104-1	*Specialised translation from English to French : culture and literature*	Q2				**5**
	- Museography, human and social sciences - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- Literary translation - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0105-1	*Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations*	Q2				**5**
	- International organisations - Valérie MARIS		30	-	-	
	- Lobbies and trade unions - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	

Liste de Cours ALLEMAND

TRAD0202-1	*Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering*	Q1				**5**
	- The environment and the food industry - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- Industrial techniques - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
TRAD0106-1	*Specialised translation from German to French : law and sworn translation*	Q1				**5**
	- Legal documents - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Documents from official bodies - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0107-1	*Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel*	Q1				**5**
	- Communication et marketing - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Révision et création de contenu - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0108-1	*Specialised translation workshop from German to French : culture and literature*	Q2				**5**
	- Cultural translation - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Literary translation - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0109-1	*Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics*	Q2				**5**

Study programmes 2024-2025
Faculty of Philosophy and Letters
Master in translation, professional focus

	- Economics and finance - Laurence HAMELS		30	-	-
	- Politics and militancy		30	-	-

Liste de cours NEERLANDAIS

TRAD0110-1	*Specialised translation form Dutch to French : science and technology*	Q1			**5**
	- Technology and medicine - Martine ETIENNE		30	-	-
	- Life sciences - Liliane GEHLEN		30	-	-
TRAD0111-1	*Specialised translation from Dutch to French: legal*	Q1			**5**
	- Sworn translation - Martine ETIENNE		30	-	-
	- Contracts and texts relating to disputes - Martine ETIENNE		30	-	-
TRAD0112-1	*Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry*	Q2			**5**
	- Simulated translation office - Martine ETIENNE		30	-	-
	- The corporate world - Martine ETIENNE		30	-	-
TRAD0113-1	*Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature*	Q2			**5**
	- Multilinguisme et/en traduction - Maud GONNE		30	-	-
	- Traduction littéraire - Maud GONNE		30	-	-
TRAD0114-1	*Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media*	Q1			**5**
	- Tourism and museography - Pierre GERON		30	-	-
	- Press and media - Pierre GERON		30	-	-

Liste de Cours ESPAGNOL

TRAD0115-1	*Specialised translation from Spanish to French including CAT tools and post-editing : science and technology*	Q1			**5**
	- Applied technologies - Laura CHARLIER		30	-	-
	- Medicine and pharmaceuticals - Valérie SPAPEN		30	-	-
TRAD0116-1	*Specialised translation from Spanish to French including post-editing : economic and human development*	Q2			**5**
	- International trade - Laura CHARLIER		30	-	-
	- Human and social sciences - Anne DEBRAS		30	-	-
TRAD0117-1	*Specialised translation from Spanish to French : international relations*	Q1			**5**
	- Law - Laura CHARLIER		30	-	-
	- Politics and diplomacy - Laura CHARLIER		30	-	-
TRAD0118-1	*Specialised translation from Spanish to French : culture and literature*	Q1			**5**
	- Art and culture - Anne DEBRAS		30	-	-
	- Literary translation - AnneCécile DRUET		30	-	-
TRAD0119-1	*Specialised translation from Spanish to French : law and applied economics*	Q1			**5**
	- Sworn translation - Valérie SPAPEN		30	-	-
	- Applied economics - Laura CHARLIER		30	-	-